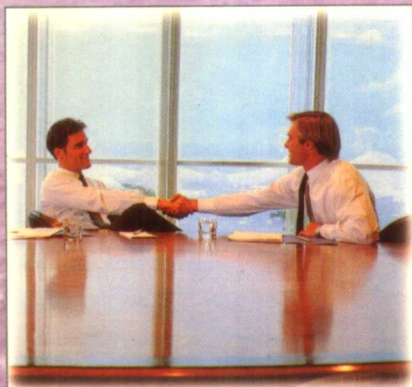


船 员 实 用 英 语 系 列 丛 书

船员应对船东面试实用英语

张晓峰等 编著



PRACTICAL ENGLISH FOR SEAFARERS
INTERVIEWED BY SHIPOWNERS



大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS



船员实用英语系列丛书

船员应对船东面试实用英语

Practical English for Seafarers Interviewed by Shipowners

张晓峰等 编著

大连海事大学出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

船员应对船东面试实用英语 = Practical English for Seafarers
Interviewed by Shipowners/张晓峰等编著. —大连: 大连海事大
学出版社, 2002. 5

(船员实用英语系列丛书)

ISBN 7-5632-1549-2

I. 船... II. 张... III. 船员—职业选择—英语—口语
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 003821 号

大连海事大学出版社出版

(大连市凌水桥 邮政编码: 116026 电话: 0411-4728394 传真: 4727996)

<http://www.dmupress.com>

E-mail: cbs@dmupress.com

大连海事大学印刷厂印装

大连海事大学出版社发行

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

开本: 850 mm × 1168 mm 1/32 印张: 8

字数: 201 千 (附光盘 2 张) 印数: 0001~3000 册

责任编辑: 子江 封面设计: 金桃

定价: 30.00 元 (含光盘)

前 言

自 1997 年先后做过“远洋船员如何适应现代的英语要求”、“航海院校英语教学如何适应 STCW”、“对我国远洋船员英语语言能力评估”等课题之后，我们发现在评估过程中大多数船员有一个共同愿望是，航海院校的英语教师或专业教师能不能在最短的时间内搞出一套适应船员特点的实用性很强的教材和参考书系列，以满足船员对英语提高的需要。于是自 1998 年起我们先后撰写了《船舶驾驶员实用英语口语》、《船员应对船东面试指南》、《实用航运业务英语函电》等书籍，以满足广大船员的需要。

此后有不少船员同志来信或来电希望我们进一步扩展领域，形成一套能为船员所用的系列性的、有参考价值的船员英语方面的丛书，以更好地满足航海人员在日益激烈的船员劳务市场上立足的需要。为此，我们与许多业内专家合作，准备在今后的一两年内陆续出版《船员实用英语系列丛书》，以给读者一个满意的答卷。

该丛书以英语语言为载体来传递最新的航海科技、技能、信息，强调“实用性、专业性、知识性”，主要涉及到目前航海英语教学和专业教学相重合的知识点，而且该知识点又是近年来的热点，如 PSC、ISM 等等。该丛书力求以英语语言为支点、以专业知识为杠杆、以船员和现实需要为契机，使之成为学习专业英语的有较高实用价值的丛书。

该丛书希望打破传统的英语学习和教学模式，“学为所用、学有所用”。期望船员能在短期内在专业和英语两方面都有所提高，以适应国外船东面试和外派的需要。

张 晓 峰

2001 年春于大连

船员应对船东面试实用英语光盘

——口声声学外语安装说明书

本书所配光盘是大连海事大学出版社与大连天维软件产业有限公司联合开发的外语听力口语学习工具。该光盘是 MP3 技术与语音 CD 内容相结合，既可以在电脑中使用，又可以在 CD 和 MP3 播放设备上播放，达到听、说、看效果的最佳统一。

光盘的使用方法和安装要求如下：

◇ 光盘的具体使用方法

- ✓ 将光盘放入电脑光驱，将自动运行软件安装程序；也可以进入光盘目录下，双击文件目录，进行学习。
- ✓ 将光盘放入 CD 或 MP3 播放设备，播放设备将自动播放该光盘所带的英语语音。

◇ 运行本软件的软、硬件配置最低要求

- ✓ 操作系统——Windows98/ME/NT/2000/XP
- ✓ CPU——Pentium 233MHZ 以上
- ✓ 应具有声卡及相关音频输出设备（耳机）。

编者的话

当前，我国航海院校的英语教学普遍采用的是两段式或三段式的英语教学。所谓的两段式是指基础阶段和专业阶段，三段式是指基础阶段、专业基础（或预备专业）、专业阶段。在基础阶段，主要是为通过国家的大学英语四、六级考试为目的的阶段，而教学只是实现该目的的手段。不少航海院校把通过四、六级考试的及格率作为衡量教学效果的主要标准。而专业阶段至今还存在争论，即到底是由专业教师教专业英语还是由英语教师教专业英语，其管理形式是隶属外语教学部门管理还是归属各专业系（院）专业教研室管理。英语课程的分类中包括口语、听力、阅读、写作四大门类，而英语教学的本身也从应用能力中分离出来，而形成一种纯粹的语言教学。

这种追求学位教育的教学模式，为培养各类人才打下了良好的基础，这一点是毋庸置疑的；但是航海类人才的培养更注重生产实践中的应用能力，要在短短4年时间里既学好四、六级英语，又要较好地掌握专业英语和其他繁多的专业理论知识和技能，显然是不现实的。在这种情况下，如何提高远洋船员和应届毕业生的专业英语，适应国际航运人才市场的需求，就成为我们编写此书的目的。

我国成为世界贸易组织成员后，更多的外国船东加入了我国的船员劳务市场，他们不仅对船员在遵守纪律、专业知识、技术技能、良好的心理素质和海员道德品质等逐方面做出要求，而且对船员的英语水平、法律意识、计算机操作能力、商务意识、信息获得能力、干部船员的领导能力等方面做出要求，而这些要求

会从面试中体现出来。笔者力求以全新的思维方式，打破原有的固定不变的模式，希望在短时间内使要参加面试的船员在英语应用和综合能力方面都得到提高，使船员顺利通过船东面试，跻身国际航运劳务市场，乃是我们共同追求的目标。

参与本书写作的有：陈忠一工程师编写了轮机中的金属工艺内容，常永涛副主任医师编写了医药的全部内容，冷梅讲师编写了气象的全部内容，其余的内容均由张晓峰编写；加拿大籍专家 Gillian Bereford 女士和美籍英语专家 Benjamin Kuo 先生对全书的英语部分进行了认真的审阅、校核及录音。感谢 WALLEM 公司大连代表处马静波船长、日本飞马海运株式会社大连事务所石磊船长、INMATESECO 的孙洪庆轮机长、黄森林副部长等为完成本书所做的贡献。本书是对《船员应对船东面试指南》的补充改版，谨此向那些对原书做出贡献的其他人员一并表示衷心感谢。

编者信箱：crewedu4ever@yahoo.com.cn

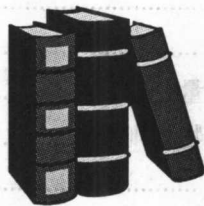
编 者

目 录

第一章 船东对船员英语测试的新趋势	1
第一节 测试内容	1
第二节 船东测试题举例	6
第二章 资历测试	23
第一节 个人资历、家庭、证书等	23
第二节 有关工作经验、特种船舶的知识问题	29
第三章 驾驶和轮机常识测试	33
第一节 基本安全知识	33
第二节 医护知识	40
第三节 航海常识	56
第四章 法律规章知识测试	71
第一节 国际海上人命安全公约	71
第二节 海员值班、发证、培训与值班标准国际公约	74
第三节 经 1978 年议定书修订的 1973 年国际防止船舶 造成污染公约	75
第四节 国际载重线公约	81
第五节 国际船舶吨位丈量公约	84
第六节 国际海运危险货物规则	86
第七节 避碰规则和应用	86
第八节 其他	91
第五章 ISM、SMS、PSC 知识测试	94

II 船员应对船东面试实用英语

第一节 港口国检查	94
第二节 安全管理和防止污染规则	100
第三节 安全管理体系	106
第六章 甲板部应试内容	120
第一节 水手	120
第二节 驾驶员	126
第七章 轮机部应试内容	159
第一节 机工内容	159
第二节 轮机员内容	162
第八章 社交能力测试	235
第一节 航海技术、管理技能	235
第二节 处事方式	239
附录 船员面试评估表的设计和填写	244
填写表格注意事项	244
专栏填写	245
参考文献	248



第一章

船东对船员英语测试的新趋势

随着对外交流的增加，船员劳务输出的人员范围已经由那些有丰富经验的干部船员，扩大到由干部船员、普通船员、实习生共同组成的劳务输出队伍。面对在外轮实习的高校毕业生，各国船东已经认识到他们是未来公司营运的生力军，各船务公司突破了原来只在招聘船员时对船员进行面试的传统模式，纷纷采取措施，到学校对应届毕业生的英语水平进行测试。

所谓的英语测试是国人命名的，实际上国外船东称为能力测试。测试已由单纯的专业知识扩展到经济、文化、科技、数学、逻辑等方面，测试的题目虽然涵盖的内容广泛，但难度较小；因此，语言在其中只不过是其寓意的载体，其中并无太多的咬文嚼字，只要稍有英语功底的人一看即懂。在测试的手段上分电话交谈测试、传真试卷测试、面试、计算机题库测试等等。下面仅就有关热点内容做一综述。

第一节 测试内容

一、常识性内容测试

在船东看来船员应该是通晓天文和地理的复合性人才，故一些常识问题的测试正源于此观点，如1900年和2000年是跨世纪

之年 (leap year), Y2K (2000 年) 是有关所有电子设备的时间缺省带来的问题 (Date based bug relating to all Electronic Devices), 相对论的创立者是爱因斯坦 (Alert Einstein); 再如液体的流速增加, 压强减小是伯努利定律 (Bernoulli's Principle) 等等。这些知识除了在课堂上学习外, 还要靠自己日常不断积累。

二、经营能力测试

除了要有良好的操船技能外, 国外船东特别重视被测试者是否有经营能力, 在他们看来, 有经营能力的人, 才能自如地应付船上的经济运营和管理, 才能做到有效地节省船上的燃料、采取经济航速、提高装卸效率、提高自修能力, 才能较好地完成经济运营的目的。测试者往往会出这样的试题:

1. 泰勒女士购买了 1 500 美元的股票、 $\frac{2}{3}$ 的股票在股票翻一番后卖出, 剩下的在上涨至原来的 5 倍时售出, 请问她共赚了多少钱?

- A. \$1 500 B. \$2 000 C. \$2 500
D. \$3 000 E. \$6 000

答案是 D。

2. 在 1967、1968、1969 年, 一位工人的工资每年比上一年增长 10%, 问 1969 年比 1967 年增加了多少?

- A. 10% B. 11% C. 20%
D. 21% E. 30%

答案是 D。

3. 1 加仑有 4 品托, 1 加仑油卖 12 美元, 1 品托卖 5 美元, 某人有 6 部机器, 每部机器需要 5 品托油, 他最少应该花费多少钱买油?

- A. \$84 B. \$94 C. \$96
D. \$102 E. \$108

答案是 B。



三、数学运算测试

该测试对受到高等教育的中国船员来说无疑是“小儿科”，所提出的问题十分简单，只不过是英语提问，对那些英语功底不好的人来说是一个难题。如：

1. 0.03 乘以 0.05 等于：

- A. 15% B. 1.5% C. 0.15%
D. 0.015% E. 0.0015%

答案是 C。

2. 如果某校图书馆中有一本小说就有两本科技书、而有一本科技书就有七本经济书、那么三者之间的比例是：

- A. 7 : 2 : 1 B. 7 : 1 : 2 C. 14 : 7 : 2
D. 14 : 2 : 1 E. 14 : 2 : 7

答案是 D。

四、几何图形测试（智力测试）

几何是数学的一部分，但是由于它有测试人们想象力的特点，被国外船东普遍采用，并用来考核船员的智力水平。如计算梯形面积和其他几何图形的面积、船舶交汇处的情况图等。上述的图形与国内的几何考试相比，难度只相当于初中水平，但是更贴近于生活实际。

以上的内容可能合并成一套试卷，或分成综合知识和数学两种试卷。

五、法律意识测试

对法律意识的测试内容有很多，如 SOLAS、MARPOL、COLREG 72、IBC Code、BCH Code、SAR、ILOC147 等公约的了解与理解来考查应聘人员的法律意识和法制观念。

六、专业知识测试

对船员专业知识的测试一般很少有通过试卷完成的，而是通

通过电话交谈、面试或从电脑中调出试题让应试人员在电脑上进行回答并由电脑进行判分。该种测试可以分为对船员的经验测试、对专业技能的测试、对船员的处事能力的测试三大类。

1. 对船员的实际经验测试

如：在哪些港口的 PSC 的检查最为严格，是否在无人机舱船舶工作过等问题。再如：当某船东发现被测试的轮机长没有自动化船舶工作的经验时，尽管该轮机长的业务和英语都很好，也不会雇用他到一个现代化的船舶上工作，不过，此项问题对刚刚毕业的船员还是很宽容的。

2. 专业知识的测试

欲对船舶驾驶员避碰规则的应用进行测试时，可能会出这样的试题：如：你船在过英吉利海峡时与迎面而来的一艘船相遇，你船看到对方是红灯，谁是直航船、谁是让路船，根据避碰规则中的哪一条？再如：如果必须用声号，在距离多远处用声号合适？

针对船舶轮机员考如何判断故障时，会出这样的试题：当你发现烟囱冒黄烟时，你判断的主要故障是什么？什么是机损、发生机损应该如何处理？

3. 对船员的处事能力测试

对船员的处事能力测试是考查船员日常小事的决断能力，如：如果我雇用你，你怎样以最快的时间上船？有些题目还有一些脑筋急转弯的味道，不太好回答，例如，某船东曾问过一个应试的毕业生：如果你在船上由于某事没有做好被船长打了你会怎样做？该题目如果回答“我不介意”会有辱自身人格，如果说“我奋起反抗”船东不可能雇用；而应试的某毕业生巧妙地回答，“I think your company is in good management, and it won't happen.” 从中船东考查被测试人员的处事能力。

七、逻辑思维测试

船东普遍认为，一个精神健康的人应该具备健康的逻辑思维

和推理能力，进行逻辑测试不但可以考查其工作能力，而且还可以考查其逻辑思维是否正常。如：

1. ABC 公司中有 50 个雇员，22 人学会计、15 人学投资、14 人学营销、9 人正好学了 2 门课、1 人学了 3 门课，问多少人 1 门课程也没有学？

A. 0

B. 9

C. 10

D. 1

E. 26

答案是 B。

2. 泥瓦匠：墙，对应的是：

A. 艺术家：箱子 B. 渔民：鲑鱼 C. 作家：书

D. 众议员：参议员 E. 雕刻家：木槌

答案是 C。从逻辑的因果推理关系可以得出该结论。

3. 火：烟灰，对应的是：

A. 事故：耽搁 B. 木材：碎片段

C. 水：波浪 D. 遗憾：悲哀

E. 事件：记忆

答案是 C。从前因后果可以推断出 C 与问题是相近的因果关系。

通过以上的介绍和浅析可以得出一个结论是：我们目前的英语语言教学和专业教学还有待进一步地融合和完善，对于学员如何从被动地接受语言符号从而拿到相应的学位，过渡到学习英语是为我所用、为工作所用、为生存和发展所用的高度上还需要一定的过程。语言的学习应该过渡到融合多学科、多门类、大信息量、方法灵活、淡化过程、重视实效和学以致用用的轨道上，才能使我们的毕业生更加适应船员劳务输出市场的需要。

第二节 船东面试题举例

在我国面试的部分外国船东经常采取的测试方式是，在面试前给被面试人一份完整的答卷来测试应聘者的素质、能力、知识面，下列的试卷就是实例。

试题一 英语和综合知识测试

Question Paper for English and General Knowledge

(Time Allowed: 45 minutes)

I. In each question below (1~5), either part or all of the sentences is underlined. The sentence is followed by five ways of writing the underlined part. Answer choice A repeats the original; the other answer choices vary. If you think that the original phrasing is the best, choose A. If you think one of the other answer choices is best, select that choice.

1. 题: The principal reason for our failure was quite apparent to those whom we had brought into the venture.
- A. to those whom we had brought
 - B. to them whom we had brought
 - C. to the ones whom we had brought
 - D. to those who we had brought
 - E. to those who we had brung

答: A。

2. 题: It was us who had left before he arrived.
- A. us who had left before he arrived
 - B. we who had left before he arrived
 - C. we who had went before he arrived
 - D. us who had went before he arrived

E. we who had left before the time he had arrived

答: A。

3. 题: The owner, who was a kind man, spoke to the boy and he was very rude.

A. who was a kind man, spoke to the boy and he

B. was a kind man and he spoke to the boy and he

C. spoke to the boy kindly and the boy

D. a kind man, spoke to the boy who

E. who was a kind man spoke to the boy and he

答: D。

4. 题: I don't know as I concur with your decision to try and run for office.

A. as I concur with your decision to try and

B. that I concur in your decision to try to

C. as I concur in your decision to try and

D. that I concur with your decision to try to

E. as I concur with your decision to try to

答: D。

5. 题: Jones, the president of the union and who is also a member of the community group, will be in charge of the negotiations.

A. who is also a member of the community group

B. since he is a member of the community group

C. a member of the community group

D. also being a member of the community group

E. in addition, who is a member of the community group

答: C。

II. The questions below (6~10), ask you to analyze and evaluate

the reasoning in short paragraphs or passages. For some questions, all the answer choices may conceivably be answers to the question asked. You should choose the best answer to the question, i.e. an answer which does not require you to make assumptions which violate commonsense standards by being implausible, redundant, irrelevant or inconsistent.

6. 题: "Ever since I arrive at the college last week, I've been shocked by the poor behaviour of student, the unfriendly attitude of the townspeople, but the professors are very kind and genuinely helpful. Still I wonder if I should have come here in the first place." Which of the following, if true, would weaken the above conclusion?
- A. Professors are not always helpful to students.
 - B. The college number over 50,000 students.
 - C. The college is far from the student's home.
 - D. Not all professors have doctorates.
 - E. The narrator was unsure of staying at the college.

答: E。

注: attitude 态度, narrator 讲述者。

7. 题: Every town with a pool hall has its share of unsavory characters. This is because the pool hall attracts gamblers and all gamblers are unsavory.

Which of the following, if true, cannot be inferred from the above?

- A. All gamblers are unsavory.
- B. All pool halls attract gamblers.
- C. Every town has unsavory characters.

